

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

MAROLLA SANDRA MARIA

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Italiana-tedesca - doppia cittadinanza

Luogo di nascita

Data di nascita

Codice Fiscale

MRLSDR68C44Z112X

ESPERIENZA LAVORATIVA

Date (da –a)

A.a.2014-2015, 1. semestre

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università Degli Studi del Molise, via De Sanctis, 86100 Campobasso

Tipo di azienda o settore

Dipartimento di Bioscienze e Territorio (Termoli)

• Tipo di impiego

Collaboratore esperto linguistico

• Principali mansioni e responsabilità

Docenza per il corso di Lingua tedesca A1 e A2 e corso integrativo

Date (da –a)

A.a.2013-2014, 1. semestre e 2. semestre

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università Degli Studi del Molise, via De Sanctis, 86100 Campobasso

Tipo di azienda o settore

Centro Linguistico di Ateneo

• Tipo di impiego

Collaboratore esperto linguistico

• Principali mansioni e responsabilità

Docenza per il corso di Lingua tedesca A1 e A2

ed esercitazioni linguistiche per il corso di Lingua tedesca A1 e A2

Date (da –a)

A.a.2012-2013, 1. semestre e 2. semestre

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università Degli Studi del Molise, via De Sanctis, 86100 Campobasso

Tipo di azienda o settore

Centro Linguistico di Ateneo

• Tipo di impiego

Collaboratore esperto linguistico

• Principali mansioni e responsabilità

Docenza per il corso di Lingua tedesca A1 e A2

ed esercitazioni linguistiche per il corso di Lingua tedesca A1 e A2

Date (da –a)

A.a.2011-2012, 1. semestre e 2. semestre

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università Degli Studi del Molise, via De Sanctis, 86100 Campobasso

Tipo di azienda o settore

Centro Linguistico di Ateneo

• Tipo di impiego

Collaboratore esperto linguistico

• Principali mansioni e responsabilità

Docenza per il corso di Lingua tedesca A1

ed esercitazioni linguistiche per il corso di Lingua tedesca A1 e A2

• Date (da – a)

A.s. 2014-2015

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Liceo "G.Marconi", via Marino da Caramanico 26, 65100 Pescara

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel quinquennio (liceo linguistico)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2013-2014</p> <p>I.T.E.F. "E.Fermi" ,C.so Risorgimento n. 225, 86170 Isernia</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio (Turismo)</p> <p>Coordinatore di classe : 5E (I.T.E.R.)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2012-2013</p> <p>I.T.E.F. "E.Fermi" ,C.so Risorgimento n. 225, 86170 , Isernia</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio, membro esterno commissione esami di stato presso I.T.A.S."Pertini" di Campobasso (liceo linguistico)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2011- 2012</p> <p>I.T.E.F. "E.Fermi" ,C.so Risorgimento n. 225, 86170 , Isernia</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio, membro interno commissione esami di stato</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2010- 2011</p> <p>Liceo "G. M. Galanti" via Trieste n. 1, 86100 Campobasso</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel quinquennio, membro di commissione orientamento, membro interno commissione esami di stato</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2009-2010</p> <p>Liceo "G. M. Galanti" via Trieste n. 1, 86100 Campobasso</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel quinquennio</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>FEBBRAIO/MAGGIO 2010</p> <p>I.P.S.S.A.R., via Foce dell'Angelo n.2, 86039 Termoli CB</p> <p>Istituto Professionale di Stato</p> <p>Docente di Microlingua 2 (tedesco)</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca e conversazione nell'area di specializzazione</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>A.s. 2008- 2009</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>I.T.E.F. "E. Fermi" C.so Risorgimento n. 225, 86170 Isernia</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente titolare di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2007- 2008</p> <p>I.T.S. "E. Fermi" C.so Risorgimento n. 225, 86170 Isernia</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente titolare di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio,</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>A.s. 2001- 2002 / A.s. 2002-2003 / A.s.2003- 2004 / A.s. 2004-2005 / A.s. 2005-2006</p> <p>Istituto Magistrale Statale "V.Cuoco" 86170 Isernia, via Leopardi 1</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado (liceo linguistico)</p> <p>Docente titolare di lingua tedesca</p> <p>Insegnamento della lingua e civiltà tedesca nel triennio,coordinatore di classe, responsabile laboratorio linguistico, membro interno commissione esami di stato</p> <p>16.11.2000- 30.06.2001.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Istituto Statale I.T.A.S. "S.Pertini", 86100 Campobasso, via P. di Piemonte 2/C</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado (indirizzo linguistico moderno)</p> <p>Docente supplente di conversazione in lingua tedesca</p> <p>Conversazione in lingua tedesca e approfondimento di vari aspetti della cultura e civiltà tedesca</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità • Date (da – a) 	<p>06.11.2000- 30.06.2001</p> <p>Ist. Mag. "D.Pace", Guglionesi CB</p> <p>Scuola secondaria di secondo grado (liceo linguistico)</p> <p>Docente supplente di conversazione in lingua tedesca</p> <p>Conversazione in lingua tedesca e approfondimento di vari aspetti della cultura e civiltà tedesca</p> <p>febbraio 1997 e settembre 2000</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità • Date (da – a) 	<p>Rosalinda Artese, 86039 Termoli CB</p> <p>avvocato</p> <p>Traduttore e interprete</p> <p>Traduzioni dall'italiano al tedesco e viceversa e mediatore per telefonate con l'estero</p> <p>aprile - giugno 1998</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità • Date (da – a) 	<p>TCM , contrada rivolta del re, Termoli CB</p> <p>Ditta per la costruzione e l'assemblaggio di veicoli industriali</p> <p>Responsabile per l'estero nell'ufficio commerciale</p> <p>Lettere commerciali, conversazioni telefoniche, controllo reparto commerciale</p> <p>Ottobre 2000 - aprile 2001</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore 	<p>Deutsch Institut di Vasto, CH</p> <p>Scuola di lingua</p>

- **Tipo di impiego**
- **Principali mansioni e responsabilità**

Insegnante di tedesco e traduttrice
Corso individuale di lingua tedesca per dirigente Fiat e traduzioni tecniche specialistiche

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

1978 -1987
Dillmann-Gymnasium, Liceo umanistico, Stoccarda (Germania)

Due lingue straniere (inglese e francese), latino, matematica, fisica, chimica, tedesco, storia, geografia, politica, religione, educazione fisica, musica, disegno, biologia.
Diploma di scuola superiore

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

A.a. 1987-1988- A.a.1994-1995
Università degli Studi di Roma “ La Sapienza”

Corso di laurea in lingua e letterature straniere moderne prima lingua: tedesco, seconda lingua : francese
Laurea in lingue e letterature straniere moderne.
Laurea di secondo livello

PRIMA LINGUA

TEDESCO (MADRELINGUA)

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Italiano

livello: eccellente.
livello: eccellente
livello: eccellente

Francese

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

livello: eccellente
livello: eccellente
livello: buono

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

livello: buono
livello: buono
livello: buono

Certificazione esterna conseguita a maggio 2011, ente certificatore: Trinity London , livello: ISE I

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Il mio lavoro di insegnante richiede quotidianamente capacità e competenze relazionali. A volte si creano ambienti multiculturali, quando ci sono alunni stranieri presenti in classe o quando gli alunni sono coinvolti in degli scambi o progetti con l'estero.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Progetto scambio culturale con la Germania (Stolzenau) A.s. 05/06. Lo scambio prevede la pianificazione di una settimana di presenza in Italia degli alunni tedeschi. Gli alunni stranieri sono ospitati nelle famiglie italiane e ricevono un programma dettagliato delle attività e delle escursioni che si svolgeranno durante la settimana. Inoltre si coltivano dei contatti via e-mail durante l'intero anno scolastico.

Progetto Educazione permanente A.s.02/03, corso di lingua tedesca per docenti interni alla scuola e per alunni adulti esterni, per la durata di 20 ore.

Progetto Deutsch nach Englisch, good+gut=ottimo, A.s.06/07 Il progetto prevede lo studio comparativo e contrastivo delle due lingue , sfruttando delle preconcoscenze e competenze già acquisite dagli alunni.

Progetto E-twinning A.s. 2008/2009, con scambio culturale con una scuola viennese

Progetto E-twinning A.s.2011/2012 con scambio culturale con una scuola viennese;
elaborazione di un progetto di apprendimento in un ambiente virtuale (studiare una lingua

straniera attraverso degli "avatar")

Collaborazione al corso per la certificazione in lingua tedesca presso il Goethe Institut Napoli, A.s.2008-2009,A.s.2011-2012,A.s.2012-2013, A.s.2013-2014.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Conoscenza dei seguenti programmi di computer: Word, Excel, Power Point, Macwrite, i Photo.
Le conoscenze sono state acquisite autonomamente , durante un corso di informatica seguito a scuola (A.s. 02/03) e durante l'anno di formazione (con INDIRE, A.s.01/02)

Termoli, 07.12.2014

Sandra Maria Marolla

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

resa ai sensi dell'art.15 c.1, lett. c) del Dlgs 33/2013

Il/la sottoscritto/a SANDRA MARIA MAROLLA
nato/a STOCCARDA (GERMANIA) (EE) il 04.03.1968
residente a TERAMO

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, relativamente a quanto disposto dal DLgs 33/2013 art. 15 c.1 lettera c) con riferimento all'incarico di DOLENTE A CONTRATTO conferito dall'Università degli Studi del Molise,

DICHIARA

- ☒ di **non** svolgere incarichi regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione;
- ☐ di svolgere n. ___ incarico/incarichi regolato/i o finanziato/i dalla pubblica amministrazione presso _____
- ☒ di **non** avere titolarità di cariche in enti di diritto privato regulate o finanziate dalla pubblica amministrazione;
- ☐ di avere titolarità di cariche in enti di diritto privato regulate o finanziate dalla pubblica amministrazione presso _____
- ☒ di ~~svolgere~~/non svolgere attività di tipo professionale.

Il sottoscritto dichiara inoltre, rispetto al suddetto incarico, che non sussistono situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi del Molise.

Luogo e data Campobasso 26/11/2014

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DEL MOLISE			
ANNO <u>2014</u>	TITOLO <u>VII</u>	CLASSE <u>4</u>	Firma <u>Sandra Marolla</u>
27 NOV. 2014			
Prot. N. <u>21542</u>			
UOP <u>SMD</u>	CC	RPA	